

IN THE COURT OF COMMON PLEAS OF _____ COUNTY
នៅក្នុងតុលាការបណ្តឹងទូទៅនៃខេត្តដី _____

PLAINTIFF / ដើមចោទ

VS.

DEFENDANT / ចុងចោទ

CASE NO. / សំណុំរឿងលេខ _____

PROTECTION FROM ABUSE /
ការការពារពីការរំលោភបំពាន

PETITION FOR PROTECTION OF
VICTIMS OF

- SEXUAL VIOLENCE
- SEXUAL VIOLENCE AGAINST A
MINOR CHILD
- INTIMIDATION

1. Plaintiff:

First Middle Last Name

Plaintiff's Address:

Plaintiff's address is confidential
pursuant to 42 Pa.C.S. § 62A11.

Plaintiff's Date of Birth: _____

បណ្តឹងសម្រាប់កិច្ចការពារជនរងគ្រោះដោយ

- អំពើហិង្សាលេចផ្លូវភេទ
- អំពើហិង្សាលេចផ្លូវភេទចំពោះកុមារជាអ
នីតិជន
- ការគំរាមកំហែង

1. ដើមចោទ៖

ឈ្មោះ ឈ្មោះកណ្តាល ឈ្មោះត្រកូល

អាសយដ្ឋានរបស់ដើមចោទ៖

អាសយដ្ឋានរបស់ដើមចោទត្រូវបានរក្សាការសម្ងាត់
យោងតាម 42 Pa.C.S. § 62A11។

ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើតរបស់ដើមចោទ៖ _____

I am filing this petition on behalf of myself or another person.
 If you checked "myself," please answer all questions referring to yourself as "Plaintiff."
 If you checked "another person," please answer all questions referring to that person as "Plaintiff," and provide your name and address below.

ខ្ញុំបាត់បណ្តឹងនេះតាមរយៈ ខ្លួនខ្ញុំ ឬ អ្នកផ្សេងៗ។
 ប្រសិនបើគូសយក "ខ្លួនឯង" សូមឆ្លើយសំណួរទាំងអស់ដែលទាក់ទងនឹងខ្លួនអ្នកជា "ដើមហេតុ"។ ប្រសិនបើលោកអ្នកគូសយក "អ្នកផ្សេងៗ" សូមឆ្លើយសំណួរទាំងអស់ដែលទាក់ទងនឹង "ដើមហេតុ" ហើយប្រាប់ឈ្មោះ និងអាសយដ្ឋានរបស់លោកអ្នកនៅផ្នែកខាងក្រោម។

Name: _____

នាម: _____

Address: _____

អាសយដ្ឋាន: _____

If you checked "another person," indicate your relationship to the plaintiff:

ប្រសិនបើលោកអ្នកគូសយក "អ្នកផ្សេងៗ" សូមបញ្ជាក់ទំនាក់ទំនងរបស់លោកអ្នកទៅនឹងដើមហេតុ:

2. Defendant:

2. ចុងហេតុ:

 First Middle Last Name

 នាមខ្លួន នាមកណ្តាល នាមត្រកូល

Defendant's Address:

អាសយដ្ឋានរបស់ចុងហេតុ:

DEFENDANT IDENTIFIERS			
DOB		HEIGHT	
SEX		WEIGHT	
RACE		EYES	
HAIR			
SSN			
DRIVERS LICENSE #			
EXP DATE		STATE	

លកណៈសម្គាល់ចុងហេតុ			
ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត		កម្ពស់	
ភេទ		ទម្ងន់	
ពូជសាសន៍		ភែក	
សក់			
លេខសន្លឹកសុខសង្គម			
ប័ណ្ណបើកបរ#			
ថ្ងៃផុតកំណត់		រដ្ឋ	

3. Name(s) of other designated person(s) under 42 Pa.C.S. § 62A07(b)(1):

3. ឈ្មោះរបស់បុគ្គលដែលត្រូវបានចាត់តាំង ផ្សេងទៀត ដោយយោងតាម 42 Pa.C.S. § 62A07(b)(1)៖

4. Is there a relationship between Plaintiff and Defendant? _____. If yes, what is the relationship?

4. តើដើមចោទ និងចុងចោទមានទំនាក់ទំនង ជាមួយគ្នាដែរឬទេ? _____. ប្រសិនបើមាន តើ នោះជាទំនាក់ទំនងអី?

5. Have Plaintiff and Defendant been involved in any other legal proceedings? If so, state when and where the case was filed and the court docket number, if known:

5. តើដើមចោទ និងចុងចោទមានការពាក់ព័ន្ធនៅ ក្នុងបណ្តឹងផ្លូវច្បាប់ផ្សេងទៀតដែរទេ? ប្រសិនបើមាន សូមបញ្ជាក់ថា តើសំណុំរឿងក៏នោះត្រូវបានដាក់នៅ ពេលណា និងនៅកន្លែងណា ព្រមទាំងលេខសំណុំ រឿងនៅតុលាការ ប្រសិនបើដឹង៖

6. Has Defendant been involved in any criminal proceedings?

6. តើចុងចោទមានការពាក់ព័ន្ធនឹងនីតិវិធី ព្រហ្មទណ្ឌណាខ្លះដែរឬទេ?

If you answered Yes, is Defendant currently on probation or parole?

ប្រសិនបើលោកអ្នកឆ្លើយថាមាន តើបច្ចុប្បន្ននេះ ចុងចោទស្ថិតនៅក្នុងស្ថានភាពព្យួរទោស ឬការលើក លែងទោសមានលក្ខណៈដែរឬទេ?

7. (a) The facts of the most recent incident of sexual violence are as follows:

7. (a) អង្គហេតុនៃហេតុការណ៍អំពើហិង្សា លើផ្លូវភេទថ្មីបំផុតមានដូចខាងក្រោម៖

Approximate Date:

កាលបរិចេទប្រហាក់ប្រហែល៖

Approximate Time:

ពេលវេលាប្រហាក់ប្រហែល៖

Place:

ទីកន្លែង៖

Describe in detail what happened, including any physical or sexual abuse, threats, injury, incidents of stalking, medical treatment sought, and/or calls to law enforcement (attach additional sheets of paper if necessary):

សូមពិពណ៌នាលម្អិតអំពីអ្វីដែលបានកើតឡើង រួមទាំង សកម្មភាពរំលោភបំពានផ្លូវកាយឬផ្លូវភេទ ការគំរាម កំហែង ការធ្វើឲ្យរងរបួស ហេតុការណ៍ដើរឈប់ ការ ព្យាបាលវេជសាស្ត្រដែលបានស្វែងរក និង/ឬការទូរស័ព ទៅភ្នាក់ងារអនុវត្តច្បាប់ (ភ្ជាប់មកជាមួយនូវសន្លឹក ក្រដាសបន្ថែម ប្រសិនបើចាំបាច់)៖

(b) The facts of the most recent incident of intimidation are as follows:

(b) អង្គហេតុនៃហេតុការណ៍ការគំរាមកំហែង ថ្មីបំផុតមានដូចខាងក្រោម៖

Approximate Date:

កាលបរិចេទប្រហាក់ប្រហែល៖

Approximate Time:

កាលបរិចេទប្រហាក់ប្រហែល៖

Place:

ទីកន្លែង៖

Describe in detail what happened, including medical treatment sought, and/or calls to law enforcement (attach additional sheets of paper if necessary):

សូមពិពណ៌នាលម្អិតអំពីអ្វីដែលបានកើតឡើង រួមទាំង ការព្យាបាលវេជសាស្ត្រដែលបានស្វែងរក និង/ឬ ការទូរស័ព្ទទៅភ្នាក់ងារអនុវត្តច្បាប់ (ភ្ជាប់មកជាមួយនូវ សន្លឹកក្រដាសបន្ថែម ប្រសិនបើចាំបាច់)៖

8. If Defendant has committed prior acts of sexual violence or intimidation against Plaintiff, describe these prior incidents, and indicate approximately when such acts occurred (attach additional sheets of paper if necessary):

8. ប្រសិនបើចុងចោទបានប្រព្រឹត្តអំពើហិង្សា ឬ ការបំភិតបំភ័យលើផ្លូវភេទកាលពីមុនលើដើមចោទ សូមពិពណ៌នាអំពីហេតុការណ៍កាលពីមុនទាំងនេះ និង បញ្ជាក់ពីពេលវេលាប្រហាក់ប្រហែលដែលអំពើទាំង នោះត្រូវបានប្រព្រឹត្ត(ភ្ជាប់មកជាមួយនូវសន្លឹកក្រដាស បន្ថែម ប្រសិនបើចាំបាច់)៖

9. Identify the sheriff, police department, or other law enforcement agency in the area in which Plaintiff lives that should be provided with a copy of the protection order:

9. សូមផ្តល់អត្តសញ្ញាណមន្តនៃគម្របាល អង្គភាព ឬភ្នាក់ងារអនុវត្តច្បាប់ផ្សេងៗទៀត នៅក្នុងតំបន់ដែល ដើមចោទរស់នៅ ដោយភ្ជាប់ជាមួយនូវសេចក្តីចម្លង នៃដីកាពារពារ៖

10. Is Plaintiff in immediate and present danger from Defendant? If so, please describe:

10. តើដើមចោទសិតក្នុង គ្រោះថ្នាក់បច្ចុប្បន្ន ភ្លាមៗ ពីសំណាក់ចុងចោទដែរឬទេ? ប្រសិនបើមាន សូមពិពណ៌នា៖

FOR THE REASONS SET FORTH ABOVE, I REQUEST THAT THE COURT ENTER A TEMPORARY ORDER AND, AFTER A HEARING, A FINAL ORDER THAT WOULD INCLUDE ALL OF THE FOLLOWING RELIEF (CHECK ALL FORMS OF RELIEF REQUESTED):

ដោយសារតែមានមូលហេតុខាងលើ ខ្ញុំសូមស្នើឲ្យ តុលាការចេញដីកាបណ្តោះអាសន្ន ហើយក្រោយ សវនាការ ដីកាចុងក្រោយជាក់បញ្ចូលនូវជំនួយសង្គ្រោះ ទាំងអស់ខាងក្រោម (គ្រប់យកទម្រង់នៃជំនួយសង្គ្រោះ ទាំងអស់ដែលបានស្នើឡើង)៖

A. Restrain Defendant from having any contact with the victim, including, but not limited to, entering the victim’s residence, place of employment, business, or school.

A. ដាក់កំហិតមិនឲ្យចុងចោទទាក់ទងជាមួយ ជនរងគ្រោះ ដូចជា ការចូលទៅក្នុងលំនៅធាន កនែង ធ្វើការ អាជីវកម្ម ឬសាលារៀនរបស់ជនរងគ្រោះ។

B. Prohibit indirect contact through third parties.

B. ហាមទាក់ទងដោយប្រយោលតាមរយៈ ភាគីទីបី។

C. Prohibit direct or indirect contact with other designated persons.

C. ហាមទាក់ទងដោយផ្ទាល់ឬប្រយោល ជាមួយ បុគ្គលដែលបានកំណត់ផ្សេងទៀត។

D. Order Defendant to pay the fees of this action.

D. បញ្ជាចុងចោទឲ្យបង់ថៃនៃចំណាត់ការនេះ។

E. Order the following additional relief, not listed above:

E. បញ្ជាឲ្យមានជំនួយសង្គ្រោះបនែមលើអីដែល មិនបានរៀបរាប់ខាងលើ៖

F. Grant such other relief as the court deems appropriate, including, but not limited to, issuing an order under 42 Pa.C.S. § 62A11(b) related to the non-disclosure of the victim’s address, telephone number, whereabouts or other demographic information.

F. ផលជំនួយសង្គ្រោះផ្សេងៗទៀត តាមការយល់ឃើញថាសមគួររបស់តុលាការ ដូចជា ការចេញដីកាណាមួយ ដោយយោងតាម 42 Pa.C.S. § 62A11(b) ទាក់ទងនឹងការមិនបញ្ជាញអាសយដ្ឋាន លេខទូរស័ព្ទកនែងកំពុងស្ថិតនៅ ឬព័ត៌មានប្រជាលាសផ្សេងៗទៀតរបស់ជនរងគ្រោះ ។

G. Order the police, sheriff or other law enforcement agency to serve the Defendant with a copy of this petition, any order issued, and the order for the hearing. Plaintiff will inform the designated authority of any addresses, other than Defendant’s residence, where Defendant can be served.

G. បញ្ជាឃុំលីស អាជ្ញាសាលា ឬភ្នាក់ងារអនុវត្តច្បាប់ផ្សេងៗទៀត ឲ្យជួយថតចម្លងបណ្តឹងនេះជូនចុងចោទ ព្រមទាំងដីកាដែលបានចេញ និងដីកាសម្រាប់សវនាការផងដែរ។ ដើមចោទនឹងជូនដំណឹងទៅអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច អំពីអាសយដ្ឋានផ្សេងៗក្រៅពីលំនៅដ្ឋានរបស់ចុងចោទដែលចុងចោទអាចទទួលសេចក្តីចម្លងទាំងនេះបាន ។

VERIFICATION

លិខិតប្រកាសបញ្ជាក់ថាពិតមិនភូតកុហក

I verify that the statements made in this petition are true and correct to the best of my knowledge. I understand that false statements herein are made subject to the penalties of 18 Pa.C.S. § 4904, relating to unsworn falsification to authorities.

ខ្ញុំសូមប្រកាសថា សេចក្តីថែងនៅក្នុងបណ្តឹងនេះពិតជាត្រឹមត្រូវពិតប្រាកដតាមការយល់ដឹងរបស់ខ្ញុំ។ ខ្ញុំយល់ថា សេចក្តីថែងមិនពិតនាំឲ្យខ្ញុំត្រូវទទួលទោសតាម 18 Pa.C.S. § 4904 ពាក់ព័ន្ធនឹងការកែងព័ត៌មានដោយមិនមានការផ្តោសប្រណិធានចំពោះមុខអាជ្ញាធរ។

Signature / ហត្ថលេខា

Date / កាលបរិចេទ